

DIPLOMAT

**OWNER'S INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUEL D'UTILISATION**

**Model:**

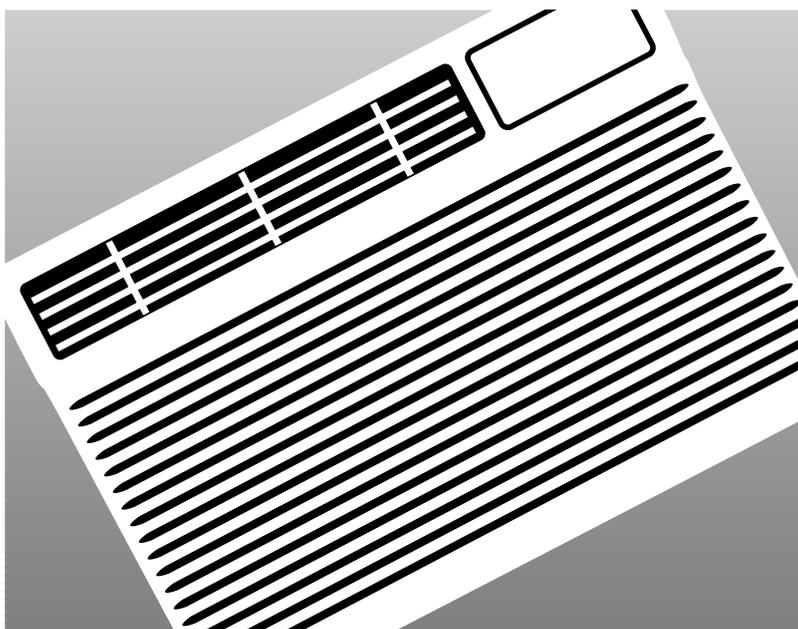
- **DAC5040**

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

**Window-type Room Air Conditioner (Cool)**  
**Acondicionador de aire doméstico sistema de tipo ventana (Refrigeración)**  
**Climatiseur de type Fenêtre (Refroidissement)**



# Consignes de Sécurité

*Les précautions de sécurité suivantes doivent être prises lors de l'utilisation du climatiseur.*



## ATTENTION

Risque de choc électrique. • Pouvant provoquer une blessure personnelle voir mortelle. • Débranchez tous les cordons d'alimentation avant d'effectuer l'entretien, l'installation ou le nettoyage. • Ces procédures doivent être effectuées uniquement par le fabricant, par son centre de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

### PENDANT LE FONCTIONNEMENT

- ◆ Les utilisateurs ne doivent pas essayer de réparer l'appareil par eux-mêmes. Ils sont invités à contacter immédiatement un centre de service agréé ou le magasin où a été effectué l'achat du produit.
- ◆ Ne renversez jamais un quelconque liquide sur l'appareil. Si c'est le cas, débranchez ou mettez hors tension l'appareil et contactez un centre de service agréé.
- ◆ N'introduisez jamais rien à l'intérieur des pales afin d'éviter l'endommagement du ventilateur interne ou une blessure personnelle. Gardez les enfants loin de l'appareil.
- ◆ Ne placez aucun objet en face de l'appareil.
- ◆ Ne vaporisez aucun liquide sur l'appareil. Si c'est le cas, éteignez l'interrupteur de l'appareil et contactez un spécialiste d'installation.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil est ventilé correctement et en permanence. Ne placez pas de vêtement ou d'autre objet sur l'appareil.
- ◆ En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries (si applicable).
- ◆ Lors de l'utilisation de la télécommande, la distance avec le climatiseur ne doit pas dépasser 7 mètres.
- ◆ Le climatiseur doit être branché à une propre prise de courant qui doit être installée selon le système national de câblage, lien à terre, et normes de sécurité
- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur, un distributeur officiel ou du personnel qualifié afin d'éviter des risques de sécurité.
- ◆ Ce dispositif doit être installé selon les normes de sécurité nationales.
- ◆ Le dispositif doit être installé afin de permettre libre accès à la prise de courant après l'installation.
- ◆ Si le fusible sur la plaque du circuit du PC est détérioré, il faut le remplacer par un autre fusible du type T 3.15A 250V.
- ◆ Le coupe-circuit doit être de 3 électrodes/ 2 électrodes plus terre, et la distance entre les deux ne doit pas être inférieure à 3,5 mm. Cette possibilité de coupage doit être incorporée dans le système d'installation électrique.

### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

- ◆ Avant de jeter le dispositif, il est nécessaire de retirer les batteries pour le recyclage.
- ◆ En cas de nécessité d'élimination de l'appareil, contactez votre revendeur. Si les tubes ne sont pas correctement retirés, le réfrigérant peut s'échapper et provoquer une blessure personnelle par contact avec la peau. L'échappement du réfrigérant dans l'atmosphère est aussi dangereux car il peut faire du dégât sur l'environnement.
- ◆ Veuillez recycler le matériel d'emballage de ce produit ou éliminez-le en respectant l'environnement.

### DIVERS

- ◆ Ne stockez ni ne transportez jamais le climatiseur renversé ou placé latéralement afin d'éviter l'endommagement du compresseur.
- ◆ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants ou par les personnes infirmes sans surveillance : les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ◆ Le courant maximum est mesuré selon le standard IEC pour la sécurité et le courant est mesuré selon le standard ISO pour l'efficacité d'énergie.

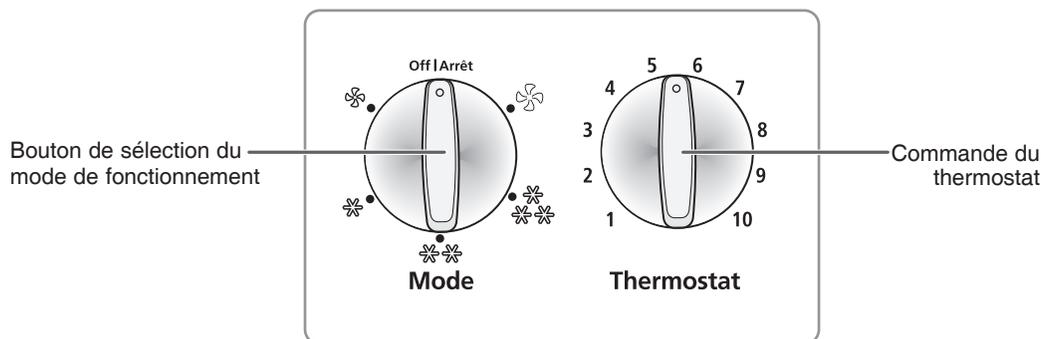
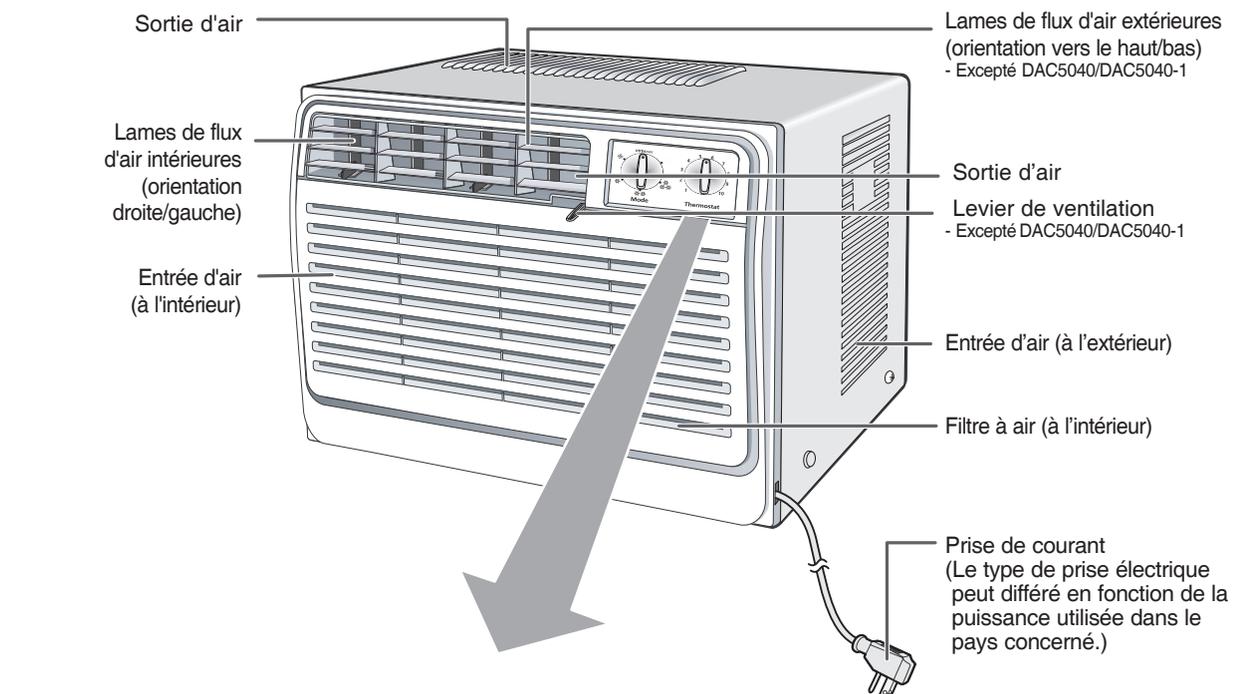
## Table des matières

---

◆ PRÉPARATION DU CLIMATISEUR	
▪ Consignes de sécurité .....	2
▪ Description de chaque composant .....	4
▪ Pour commencer .....	5
◆ FONCTIONNEMENT DE VOTRE CLIMATISEUR	
▪ Pour refroidir la pièce .....	6
▪ Ventilation de la pièce .....	7
▪ Arrêtez le Climatiseur .....	8
▪ Pour régler la direction de la ventilation d'air vers l'horizontale .....	9
▪ Réglez le flux d'air vertical .....	9
◆ CONSIGNES D'UTILISATION	
▪ Coupe de Courant .....	10
▪ Gamme de température et d'humidité .....	10
▪ Entretien du climatiseur .....	11
▪ Solutions aux problèmes communs .....	12
▪ Spécifications techniques .....	13

## Description de chaque composant

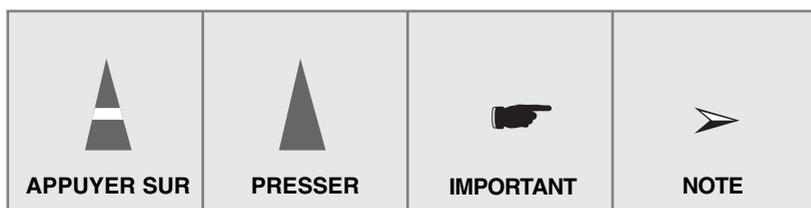
\* Le design et la spécificité sont sujets à changement en fonction du modèle.



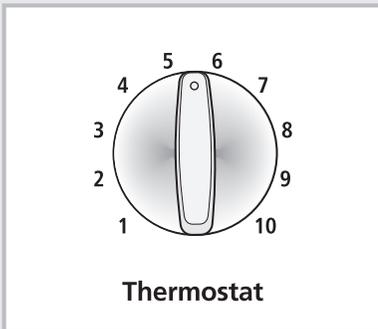
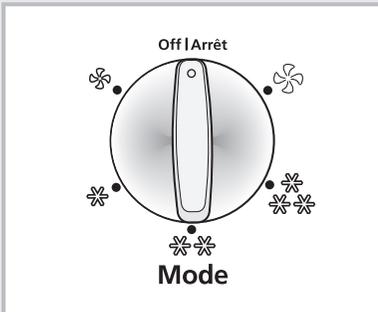
## Pour commencer

*Votre manuel contient les renseignements pratiques pour l'utilisation de votre climatiseur. Veuillez lire les directives trouvées dans le présent manuel pour profiter complètement de toutes les caractéristiques de votre appareil.*

*Les illustrations des procédures utilisent les quatre symboles suivants:*



## Pour refroidir la pièce



**Sélectionnez le mode COOL (refroidissement) lorsque vous voulez modifier la :**

- ◆ **température de refroidissement pré réglée,**
- ◆ **vitesse du ventilateur lors du refroidissement.**

- 1 Tournez le bouton de sélection du mode de fonctionnement et mettez-le en position " ❄️ (très froid)", " ❄️❄️ (moyennement froid)" ou " ❄️❄️❄️ (légèrement froid)".

Résultat: le climatiseur démarre en mode de réfrigération.

➤ Vous pouvez changer de mode à tout moment.

- 2 Tournez la commande du THERMOSTAT sur la position désirée.

Températures possibles : de 18°C à 29°C.

Résultat: Le climatiseur se met en marche en mode Refroidissement, à condition que la température ambiante soit supérieure à la température pré réglée.

- 3 Pour diriger la direction de la circulation d'air, voir la page 9.

## Ventilation de la pièce

**Si l'air à l'intérieur de la pièce est vicié, vous pouvez ventiler la pièce à l'aide de la fonction Fan. (Excepté DAC5040)**

- 1 Si vous souhaitez évacuer l'air confiné à l'extérieur, poussez le levier de ventilation sur la façade de l'unité vers la droite pour le mettre en position ouverte (  ).

**Résultat:** La pièce est aérée et l'air confiné est évacué à l'extérieur

Sinon, poussez le levier de ventilation vers la gauche pour le mettre en position fermée (  ).

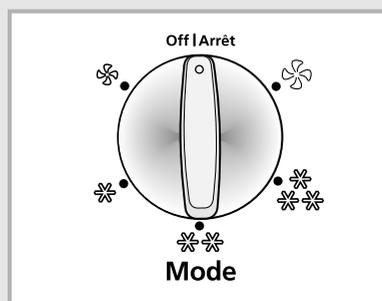
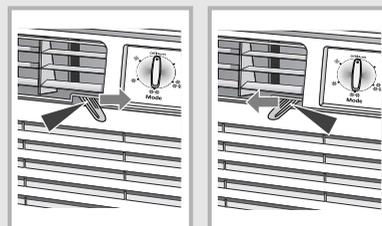
**Résultat:** La pièce est simplement aérée.

- 2 Tournez le bouton de sélection du mode de fonctionnement et mettez-le en position "  (haute ventilation)" ou "  (basse ventilation)".

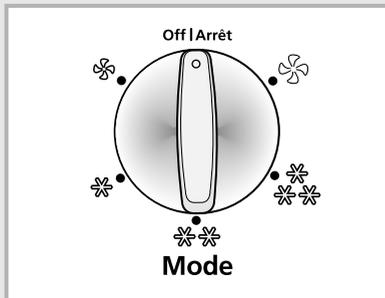
**Résultat:** Le climatiseur démarre en mode de ventilation.

- 
- ◆  : le ventilateur tourne rapidement.
  - ◆  : le ventilateur tourne lentement.
  - ◆ Vous pouvez changer de mode à tout moment.

- 3 Pour diriger la direction de la circulation d'air, voir la page 9.



## Switching the Air Conditioner Off



***Vous pouvez arrêter le climatiseur à tout moment.***

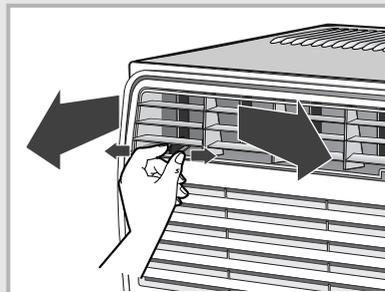
- 1 Pour arrêter le climatiseur, mettre tout simplement le bouton de réglage de la minuterie sur la position " Off | Arrêt ".

Résultat : le climatiseur cesse de fonctionner.

## Pour régler la direction de la ventilation d'air vers l'horizontale

*Vous pouvez ajuster sur l'appareil l'orientation des pales internes de circulation d'air selon la position de l'appareil dans votre pièce.*

Ajustez les pales de circulation d'air sur la position désirée en les poussant vers la gauche ou vers la droite.



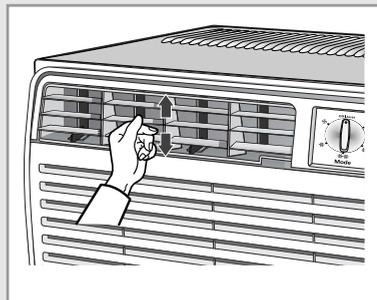
## Réglez le flux d'air vertical

*Les lames sur le côté droit de l'unité extérieure peuvent être ajustées pour contrôler la direction du courant d'air vertical.  
(Excepté DAC5040)*

CONSEIL	Pour...	orientez les lames vers le...
	refroidir la pièce,	haut,

Réglez la position des lames de flux d'air en les poussant vers le haut ou vers le bas.

- Si vous orientez les lames de flux d'air vers le bas et que l'unité est en mode refroidissement pendant longtemps, il est probable que :
  - de la condensation se forme sur les lames.
  - des gouttes de condensation tombent des lames.



## Coupe de Courant

En cas de coupure d'alimentation, le climatiseur s'éteint.  
Lorsque la tension revient, le climatiseur redémarre automatiquement.

## Gamme de température et d'humidité

***Vous pouvez utiliser le climatiseur dans les fourchettes de température et d'humidité suivantes.***

<b>Mode</b>	<b>Température intérieure</b>	<b>Température extérieure</b>	<b>Humidité intérieure</b>
Refroidir	21°C à 32°C environ	21°C à 43°C environ	80% ou moins.

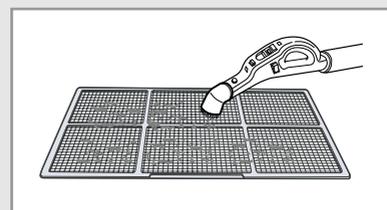
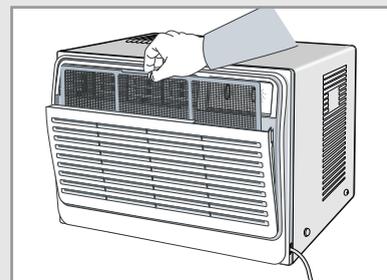
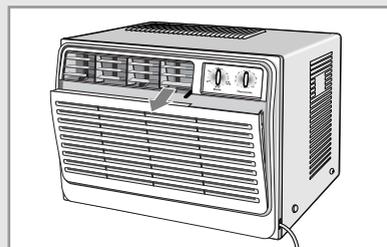
<b>Si le climatiseur est utilisé à...</b>	<b>Alors...</b>
Haute température	Le système de protection peut se déclencher et le climatiseur s'arrêter.
Basse température	Une fuite d'eau ou une autre anomalie peut apparaître si la récupération de chaleur devient gelée.
Taux d'humidité plus élevé	Des gouttes de condensation peuvent se former sur l'enveloppe de l'unité en cas d'utilisation prolongée.

## Entretien du climatiseur

**Nettoyer régulièrement le filtre à air afin de maximiser l'efficacité du climatiseur.**

 **Lors du nettoyage du climatiseur, l'éteindre et le débrancher.**

- 1 Ouvrez la grille avant en tirant les fermoirs des deux côtés de la grille. Puis soulevez-les légèrement afin d'ouvrir complètement la grille avant.
- 2 Saisissez les fermoirs du filtre et tirez-les vers le haut puis vers l'extérieur.
- 3 Enlevez la poussière qui se trouve sur le filtre à air à l'aide d'un aspirateur et d'une brosse.
- 4 Quand vous avez fini, insérez le filtre à nouveau dans sa position d'origine.
- 5 Essuyez la surface de l'appareil avec un détergent doux, et essuyez de nouveau avec un tissu sec. (Ne jamais utiliser de benzène, de dissolvant ou d'autres produits chimiques.)



➤	Quand vous...	Alors...
	ne souhaitez pas utiliser le climatiseur pendant une période prolongée,	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ laissez fonctionner le ventilateur pendant quelques heures pour sécher totalement l'intérieur du climatiseur,</li><li>◆ éteignez le climatiseur et débranchez-le au niveau de la prise secteur,</li><li>◆ nettoyez le filtre à air et les surfaces extérieures.</li></ul>
	n'avez pas utilisé le climatiseur pendant une période prolongée,	laissez fonctionner le ventilateur pendant quelques heures pour sécher totalement l'intérieur du climatiseur,

## Solutions aux problèmes communs

**En cas de problèmes, commencer d'abord par effectuer les vérifications suivantes. Elles vous éviteront peut-être de faire appel inutilement au service après-vente.**

Problème	Explication/Solution
Le climatiseur ne réfrigère pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Vérifier l'alimentation.</li><li>◆ Vérifier le voltage. (Voir les spécifications techniques.)</li><li>◆ Vérifier prise de courant.</li><li>◆ Vérifier si le bouton de sélection du mode de fonctionnement est positionné sur " off   Arrêt (arrêt)". (Réglez-le sur la position désirée.)</li><li>◆ Vérifier si la température de la pièce n'est pas trop basse.<ul style="list-style-type: none"><li>- Référez-vous à la page 10 pour les détails concernant les conditions de température.</li></ul></li></ul>
L'air sort doucement mais la réfrigération n'est pas efficace.	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Réglez la commande du THERMOSTAT sur la position désirée.<ul style="list-style-type: none"><li>- Si le chiffre sur la commande du THERMOSTAT est élevé, il est possible que la pièce soit trop chaude</li></ul></li><li>◆ Vérifier s'il y a pas des fenêtres ouvertes ou une fuite d'air froid vers l'extérieur.<ul style="list-style-type: none"><li>- Fermez la fenêtre ou obturez la fuite.</li></ul></li><li>◆ Vérifier s'il y a un obstacle ayant une influence défavorable sur la circulation d'air à l'intérieur et à l'extérieur de la pièce.<ul style="list-style-type: none"><li>- Supprimez l'obstacle ou déplacez le climatiseur.</li></ul></li><li>◆ Vérifier si le filtre d'air est bouché par de la poussière ou contaminé par des substances étrangères<ul style="list-style-type: none"><li>- Nettoyez le filtre d'air.</li></ul></li><li>◆ Vérifier si le climatiseur reçoit directement les rayons du soleil.<ul style="list-style-type: none"><li>- Bloquez les rayons du soleil par un parasol.</li></ul></li><li>◆ Vérifier s'il y a des appareils électriques produisant de la chaleur.<ul style="list-style-type: none"><li>- N'utilisez pas le climatiseur avec d'autres sources de chaleur.</li></ul></li></ul>
Des odeurs imprègnent la pièce durant la climatisation.	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Ventiler la pièce.</li></ul>

## Spécifications Techniques

*Ces informations et spécifications peuvent changer sans préavis.*

Modèle	Source d'énergie
DAC5040	115V~, 60Hz

**Danby®  
DIPLOMAT**

## **GARANTIA LIMITADA DEL AIRE ACONDICIONADO**

Se garantiza que este producto de calidad se encuentra libre de defectos de fabricación en material y mano de obra, siempre que la unidad se use bajo las condiciones de funcionamiento normales propuestas por el fabricante.

Esta garantía se encuentra disponible solamente para la persona a quien Danby o un distribuidor autorizado de Danby vendió originalmente esta unidad, y no se puede transferir.

### **TERMINOS DE LA GARANTIA**

- El primer año Durante el primer año (1), todas las partes eléctricas de este producto que se encuentren defectuosas, incluyendo todas las unidades selladas del sistema, se repararán o cambiarán, a opción del garante, sin cargo alguno para el comprador ORIGINAL.
- Del segundo al quinto año Durante los siguientes cuatro años (4) toda parte del sistema sellado que se encuentre defectuosa (compuesto del compresor, condensador, evaporador, secador y todas las tuberías asociadas) se cambiarán sin cargo alguno. El comprador pagará por toda la mano de obra y flete de regreso durante este período de cuatro años (4) para reparar o cambiar cualquiera de los componentes sellados del sistema. Toda unidad que se diagnostique como no funcional debido a una falla del sistema sellado y a la que corresponda un cambio durante los cuatro años (4) existentes, estará sujeta a una depreciación correspondiente o cuota de usuario, incluyendo cualquiera y todos los costos de flete que se le exijan al consumidor.
- Para obtener servicio Danby se reserva el derecho de establecer los límites de "Servicio en el hogar" por la proximidad de un Centro de Servicio Autorizado. Cualquier traslado a un centro de servicio que resulte por estar fuera de los límites correrá por parte del cliente, será su responsabilidad y será pagado por él mismo. Comuníquese con su representante en donde compró la unidad, o con el departamento de servicio autorizado de Danby más cercano, en donde un técnico de servicio competente efectuará la reparación. Si cualquier otro departamento que no sea el autorizado lleva a cabo el servicio de reparaciones en las unidades o si la unidad se usa para una aplicación comercial, todas las obligaciones de Danby bajo esta garantía se verán terminadas.

### **EXCLUSIONES**

Con excepción de lo que se especifica en la presente, Danby Products Limited (Canada) o Danby Products Inc. (U.S.A.), no existe ninguna otra garantía, condición o representación, explícita o implícita, hecha o pretendida por Danby Products Limited o sus distribuidores autorizados, y toda otra garantía, condición o representación, incluyendo toda garantía, condición o representación bajo la Ley de Venta de Artículos, u otra legislación o estatuto similar, queda por la presente excluida. Con excepción de lo que se especifica en la presente, Danby Products Limited (Canada) o Danby Products Inc. (U.S.A.) no será responsable de ningún perjuicio a personas o propiedad, incluyendo la unidad misma, de cualquier manera que se hubiese causado, ni de ningún perjuicio resultante del malfuncionamiento de la unidad y, con la compra de la unidad, el comprador por la presente acuerda indemnizar y exonerar a Danby Products Limited de todo reclamo por daños y perjuicios a personas o propiedad causados por la unidad.

### **ESTIPULACIONES GENERALES**

Ninguna garantía o seguro contenido en la presente o determinado por la presente corresponderá cuando el perjuicio o la reparación hayan sido causados por cualquiera de las siguientes causas:

- 1) Corte de corriente
- 2) Daño en tránsito o cuando se estaba moviendo el aparato
- 3) Corriente eléctrica inadecuada como baja tensión, conexiones defectuosas en la casa o fusibles inadecuados.
- 4) Accidente, alteración, abuso o mal uso del aparato como circulación inadecuada de aire en la habitación o condiciones de funcionamiento anormales (temperaturas de la habitación demasiado altas o bajas).
- 5) Uso para fines comerciales o industriales.
- 6) Incendio, daños causados por agua, robo, guerras, insurrecciones, hostilidades, actos de fuerza mayor como huracanes, inundaciones, etc.
- 7) Llamadas para recibir servicio que resulte en la educación del cliente.

Prueba de la fecha de compra será necesaria para los reclamos sobre garantía; de modo que tenga la bondad de guardar la boleta de venta. En caso que se requiera un servicio bajo garantía, presente este documento a nuestro DEPARTAMENTO DE SERVICIO AUTORIZADO.

<b>Servicio de Garantía</b>		
<b>Aparatos de aire acondicionado</b>	<b>Dentro del</b>	<b>Dentro de los</b>
	<b>Canadá</b>	<b>Estados Unidos</b>
	En el hogar	En el hogar

Danby Products Limited  
PO Box 1778, 5070 Whitelaw Road,  
Guelph, Ontario, Canada N1H 6Z9  
Telephone: (519) 837-0920 FAX: (519) 837-0449

11/03

Danby Products Inc.  
PO Box 669, 101 Bentley Court,  
Findlay, Ohio, U.S.A. 45839-0669  
Telephone: (419) 425-8627 FAX: (419) 425-8629